

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εξωτερικών της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για την ανταλλαγή μελών των αντίστοιχων διπλωματικών υπηρεσιών τους»

Προς τη Βουλή των Ελλήνων

Το Μνημόνιο Κατανόησης μεταξύ των Υπουργείων Εξωτερικών Ελλάδας και Βουλγαρίας για την ανταλλαγή μελών των διπλωματικών τους υπηρεσιών υπεγράφη στην Αθήνα στις 17 Δεκεμβρίου 2012, κατά τη συνάντηση του Β' Ανωτάτου Συμβουλίου Συνεργασίας Ελλάδος-Βουλγαρίας. Το Μνημόνιο Κατανόησης, που απηχεί τις εξαιρετικές σχέσεις φιλίας και συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών, έχει ως στόχο την εξοικείωση των διπλωματικών υπαλλήλων εκάστης χώρας με τον τρόπο εργασίας, ανάλυσης προβλημάτων και τις ακολουθούμενες πολιτικές της άλλης και, επομένως, τον εμπλουτισμό των γνώσεων και της πείρας, καθώς και τη διεύρυνση της αναλυτικής ικανότητας των διπλωματικών που θα συμμετάσχουν στο πρόγραμμα ανταλλαγών.

Το Μνημόνιο Κατανόησης αποτελείται από το Προοίμιο και οκτώ (8) άρθρα, στα οποία προβλέπονται τα ακόλουθα:

Στο Προοίμιο αναφέρεται ότι τα Υπουργεία Εξωτερικών των δύο χωρών επιθυμούν να προάγουν την ανταλλαγή των διπλωματικών τους υπαλλήλων και δίνουν τις προς τούτο κατευθυντήριες γραμμές που ακολουθούν στο κείμενο του Μνημονίου.

Στο άρθρο 1, ορίζεται ο σκοπός του Μνημονίου, ήτοι η θέσπιση του γενικού πλαισίου συνεργασίας στο πλαίσιο του οποίου θα προάγονται και θα πραγματοποιούνται οι ανταλλαγές μελών των αντίστοιχων διπλωματικών υπηρεσιών των δύο Υπουργείων. Ορίζεται επίσης ο στόχος των ανταλλαγών αυτών: ενίσχυση της αμοιβαίας γνώσης και κατανόησης του έργου και των πολιτικών των διπλωματικών υπηρεσιών των δύο μερών.

Στο άρθρο 2, περί του εύρους των ανταλλαγών, προβλέπεται ότι οι ανταλλαγές των διπλωματικών θα περιορίζονται, κατ' αρχήν, στα χρονικά διαστήματα των εκατέρωθεν προεδριών ΕΕ των δύο χωρών, πλην όμως θα είναι δυνατόν να πραγματοποιούνται και σε άλλες ειδικές περιστάσεις, ύστερα από συμφωνία των δύο μερών.

Στο άρθρο 3 διευκρινίζεται ότι οι διπλωματικοί που θα μετάσχουν στο πρόγραμμα ανταλλαγών θα επιτελούν υπεύθυνο, συγκεκριμένο και χρήσιμο για το Υπουργείο υποδοχής έργο, μη περιοριζόμενοι δηλαδή σε απλή παρακολούθηση των εργασιών του Υπουργείου.

Στο άρθρο 4, παρατίθενται οι προϋποθέσεις που πρέπει να πληρούν τα μέλη των διπλωματικών υπηρεσιών των δύο Υπουργείων που θα μετάσχουν στο πρόγραμμα ανταλλαγών η γνώση του αντικειμένου με το οποίο θα ασχοληθούν στο Υπουργείο υποδοχής και η άριστη γνώση της αγγλικής ή η καλή γνώση της επίσημης γλώσσας του υποδεχομένου Υπουργείου. Επιπλέον, οι διπλωματικοί που θα μετάσχουν σε πρόγραμμα ανταλλαγών θα πρέπει να έχουν πιστοποιητικό εξουσιοδότησης ασφαλείας (UE Confidential), καθώς και ισχύουσα ασφάλιση υγείας και ατυχήματος. Ορίζεται περαιτέρω ότι οι μετέχοντες σε πρόγραμμα ανταλλαγών διπλωματικοί υπόκεινται στους ίδιους κανόνες και κανονισμούς που ισχύουν για τους διπλωματικούς υπαλλήλους του Υπουργείου υποδοχής, όσον αφορά τις άδειες, ώρες εργασίας και την εμπιστευτικότητα των πληροφοριών, τα δε συντασσόμενα υπό αυ-

τών έγγραφα, στο πλαίσιο των καθηκόντων που τους ανατίθενται, παραμένουν στην κυριότητα του υποδεχομένου Υπουργείου.

Στο άρθρο 5, καθορίζεται η διάρκεια εκάστου προγράμματος ανταλλαγών μεταξύ τριών μηνών και ενός έτους, αναλόγως των αναγκών του Υπουργείου υποδοχής. Προβλέπεται επίσης η δυνατότητα μείωσης της διάρκειας του προγράμματος όταν συντρέχουν ορισμένοι λόγοι όπως ασθένεια του μετέχοντος στο πρόγραμμα ανταλλαγών ή παραβίαση των υποχρεώσεων του. Επιπλέον, παρέχεται η ευχέρεια στο υποδεχόμενο Υπουργείο, επί επειγουσών καταστάσεων, να διακόψει ένα συγκεκριμένο πρόγραμμα, ενημερώνοντας εγγράφως το αποστέλλον Υπουργείο.

Στο άρθρο 6, κατανέμεται το κόστος των προγραμμάτων ανταλλαγών, προβλέποντας ότι οι αμοιβές των συμμετεχόντων σε προγράμματα ανταλλαγών, περιλαμβανομένων τυχόν επιδομάτων και εξόδων μετακίνησης θα καταβάλλονται από το αποστέλλον Υπουργείο, ενώ το υποδεχόμενο Υπουργείο θα καταβάλλει τυχόν έξοδα μετακινήσεων εργασίας που το ίδιο διοργανώνει.

Το άρθρο 7, προβλέπει ότι η διαχείριση των προγραμμάτων ανταλλαγών αποτελεί αμοιβαία ευθύνη των δύο Υπουργείων, τα οποία θα διαβουλεύονται για την προετοιμασία και υλοποίηση των προγραμμάτων και θα είναι υπεύθυνα για την εφαρμογή και ερμηνεία των συμφωνημένων με το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης. Πιθανές νέες διευθετήσεις επί των προγραμμάτων ανταλλαγών θα γίνονται μέσω της διπλωματικής οδού.

Τέλος, το άρθρο 8 αναφέρεται στην έναρξη, διάρκεια και λήξη ισχύος του Μνημονίου Κατανόησης.

Θέτοντας τα ανωτέρω υπόψη της Βουλής των Ελλήνων εισηγούμαστε την ψήφιση του υποβαλλομένου σχεδίου νόμου.

Αθήνα, 20 Σεπτεμβρίου 2013

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ
ΚΑΙ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Ευάγ. Βενιζέλος

Ι. Στουρνάρας

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εξωτερικών της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για την ανταλλαγή μελών των αντίστοιχων διπλωματικών υπηρεσιών τους

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Μνημόνιο Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εξωτερικών της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για την ανταλλαγή μελών των αντίστοιχων διπλωματικών υπηρεσιών τους, που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 17 Δεκεμβρίου 2012, το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE HELLENIC REPUBLIC
AND
THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF
BULGARIA
ON GUIDELINES FOR THE EXCHANGE
OF MEMBERS OF THEIR RESPECTIVE DIPLOMATIC SERVICES

The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic and the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Bulgaria, wishing to promote the exchange of members of their respective diplomatic services and to provide guidelines for these exchanges, expressing their will to make progress in this field within a framework of voluntary cooperation by signing this Memorandum of Understanding, have agreed on the following:

1. Purpose of the Memorandum

The purpose of this Memorandum is to establish a general framework of cooperation between the diplomatic services of the two Ministries within which to promote and provide guidelines for an exchange scheme for members of their respective diplomatic service. The purpose of these exchanges will be to enhance mutual knowledge and understanding of the work and policies of the respective diplomatic services of the two Ministries.

2. Extent of cooperation

Exchanges will take place during the EU Presidency of each country. They also may take place, on other special occasions, between any department of the diplomatic service of the two Ministries, where prior understanding has been reached on a suitable post or project and on an appropriate member of their respective diplomatic service.

3. Nature of the exchanges

The members of the diplomatic service of each Ministry selected for the exchange scheme will have the opportunity to carry out responsible work in the host Ministry, either in a specific post or on specific projects of value to the host Ministry.

4. Conditions for participation in the exchange scheme

The members of the diplomatic service of the Ministries selected for participation in the exchange scheme will have appropriate experience in the field of work to be carried out within the host Ministry. They will also be fluent in English or have working knowledge of the official language of the host Ministry.

The rules and regulations of the host Ministry regarding leave, working hours and confidentiality of information shall also be applicable to the members of the diplomatic service of the sending Ministry selected to participate in the exchange scheme, who shall be under the authority of the Head of the Directorate to which they have been assigned under the same conditions as those applying to the members of the diplomatic service of the host Ministry. All documents drafted by the participants in the exchange scheme, within the framework of their work within the host Ministry, shall remain the property of that Ministry. Participants in the exchange shall have to provide the host Ministry with a security clearance certificate (UE Confidential) and shall also have valid health and accident insurance.

5. Length of the exchange scheme.

The length of the exchanges will normally be between three months and one year, taking into account the respective needs of the host Ministry. The two Ministries may mutually agree to shorten the length of the exchange, in particular in cases of illness of a participant to the exchange scheme or of breach of its obligations under the present Memorandum. In case of urgency, the host Ministry may decide to terminate the specific exchange, provided that it informs the sending Ministry of its decision in writing

6. Cost of the exchange scheme

Members of the diplomatic service of the Ministries participating in an exchange scheme will be remunerated by the sending Ministry. Remuneration will include any allowances and travel expenses. The cost of working trips organized by the host Ministry will be paid by the latter.

7. Administration of the exchange schemes

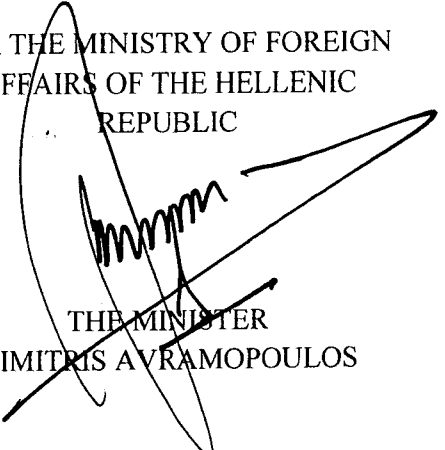
The administration of the exchange schemes will be the mutual responsibility of both Ministries. The Ministries will consult with each other on the preparation and implementation of the exchange schemes and will be responsible for the application and interpretation of the understandings reached with this Memorandum. Any further arrangements regarding exchanges will be made through diplomatic channels.

8. Entry into force

This Memorandum shall enter into force on the date of the last written notification by which either Ministry, through diplomatic channels, informs the other about the completion of the internal legal procedures required for its entry into force. It shall remain in force for an indefinite period of time, unless terminated by either Ministry with six (6) months prior written notice to the other Ministry.

Signed in Athens, on December 17, 2012 in two originals in the English language, both texts being equally authentic.

FOR THE MINISTRY OF FOREIGN
AFFAIRS OF THE HELLENIC
REPUBLIC



THE MINISTER
DIMITRIS AVRAMOPOULOS

FOR THE MINISTRY OF FOREIGN
AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF
BULGARIA



THE MINISTER
NICKOLAY MLADENOV

ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗΣ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ
ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ
ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΜΕΛΩΝ
ΤΩΝ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΩΝ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΤΟΥΣ

Το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Υπουργείο Εξωτερικών της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, επιθυμώντας να προάγουν την ανταλλαγή μελών των αντίστοιχων διπλωματικών υπηρεσιών τους και να παράσχουν κατευθυντήριες γραμμές ως προς τις ανταλλαγές αυτές, εκφράζοντας τη βούλησή τους για την επίτευξη προόδου στον τομέα αυτό, σε ένα πλαίσιο εθελοντικής συνεργασίας, συμφώνησαν, με την υπογραφή του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης, τα ακόλουθα:

1. Σκοπός του Μνημονίου

Σκοπός του παρόντος Μνημονίου είναι η θέσπιση ενός γενικού πλαισίου συνεργασίας μεταξύ των διπλωματικών υπηρεσιών των δύο Υπουργείων, εντός του οποίου θα προάγουν και θα παρέχουν κατευθυντήριες γραμμές για ένα πρόγραμμα ανταλλαγών μελών των αντίστοιχων διπλωματικών υπηρεσιών τους. Σκοπός των ανταλλαγών αυτών θα είναι η ενίσχυση της αμοιβαίας γνώσης και κατανόησης του έργου και των πολιτικών των αντίστοιχων διπλωματικών υπηρεσιών των δύο Υπουργείων.

2. Εύρος συνεργασίας

Οι ανταλλαγές θα λαμβάνουν χώρα κατά τη διάρκεια της Προεδρίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης κάθε χώρας. Μπορούν, επίσης, να λαμβάνουν χώρα σε άλλες ειδικές περιπτώσεις, μεταξύ οποιωνδήποτε τμημάτων των διπλωματικών υπηρεσιών των δύο Υπουργείων, υπό την προϋπόθεση ότι

θα έχει επιτευχθεί προηγούμενη συμφωνία σε σχέση με μια κατάλληλη θέση ή έργο και ένα κατάλληλο μέλος των αντίστοιχων διπλωματικών υπηρεσιών τους.

3. Φύση των ανταλλαγών

Τα μέλη της διπλωματικής υπηρεσίας κάθε Υπουργείου τα οποία έχουν επιλεγεί για το πρόγραμμα ανταλλαγών θα έχουν την ευκαιρία να υλοποιήσουν υπεύθυνο έργο στο υποδεχόμενο Υπουργείο, είτε σε μια συγκεκριμένη θέση είτε σε συγκεκριμένα έργα που έχουν αξία για το υποδεχόμενο Υπουργείο.

4. Προϋποθέσεις συμμετοχής στο πρόγραμμα ανταλλαγών

Τα μέλη των διπλωματικών υπηρεσιών των Υπουργείων τα οποία έχουν επιλεγεί για συμμετοχή στο πρόγραμμα ανταλλαγών θα έχουν κατάλληλη εμπειρία στον τομέα του έργου που θα υλοποιηθεί στο υποδεχόμενο Υπουργείο. Επίσης, θα μιλούν άπταιστα αγγλικά ή θα έχουν καλή γνώση της επίσημης γλώσσας του υποδεχόμενου Υπουργείου.

Οι κανόνες και οι κανονισμοί του υποδεχόμενου Υπουργείου, όσον αφορά στις άδειες, τις ώρες εργασίας και την εμπιστευτικότητα των πληροφοριών, θα ισχύουν και για τα μέλη της διπλωματικής υπηρεσίας του αποστέλλοντος Υπουργείου που επιλέγονται να συμμετάσχουν στο πρόγραμμα ανταλλαγών, τα οποία θα τελούν υπό την εξουσία του Προϊσταμένου της Διεύθυνσης στην οποία έχουν τοποθετηθεί, υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που ισχύουν για τα μέλη της διπλωματικής υπηρεσίας του υποδεχόμενου Υπουργείου. Όλα τα έγγραφα τα οποία συντάσσονται από τους συμμετέχοντες στο πρόγραμμα ανταλλαγών, στο πλαίσιο του έργου τους στο υποδεχόμενο Υπουργείο, θα παραμένουν στην κυριότητα του εν λόγω Υπουργείου. Οι συμμετέχοντες στην ανταλλαγή θα πρέπει να παρέχουν στο υποδεχόμενο Υπουργείο ένα πιστοποιητικό εξουσιοδότησης ασφάλειας (UE Confidential) και θα πρέπει, επίσης, να έχουν σε ισχύ ασφάλιση υγείας και ατυχήματος.

5. Διάρκεια του προγράμματος ανταλλαγών.

Η διάρκεια των ανταλλαγών θα είναι, φυσιολογικά, μεταξύ τριών μηνών και ενός έτους, λαμβάνοντας υπόψη τις αντίστοιχες ανάγκες του υποδεχόμενου Υπουργείου. Τα δύο Υπουργεία μπορούν να συμφωνήσουν σε μείωση της διάρκειας των ανταλλαγών, ιδίως σε περιπτώσεις ασθένειας του συμμετέχοντος στο πρόγραμμα ανταλλαγών ή παραβίασης των υποχρεώσεων που υπέχει δυνάμει του παρόντος Μνημονίου. Σε επείγουσες περιπτώσεις, το υποδεχόμενο Υπουργείο μπορεί να αποφασίσει να τερματίσει τη συγκεκριμένη ανταλλαγή, με την προϋπόθεση ότι θα ενημερώνει το αποστέλλον Υπουργείο για την απόφασή του, εγγράφως.

6. Κόστος του προγράμματος ανταλλαγών

Τα μέλη των διπλωματικών υπηρεσιών των Υπουργείων τα οποία συμμετέχουν σε ένα πρόγραμμα ανταλλαγών θα αμείβονται από την αποστέλλον Υπουργείο. Οι αποδοχές θα περιλαμβάνουν τυχόν επιδόματα και έξοδα μετακίνησης. Το κόστος των μετακινήσεων εργασίας οι οποίες διοργανώνονται από το υποδεχόμενο Υπουργείο θα καταβάλλονται από το τελευταίο.

7. Διαχείριση των προγραμμάτων ανταλλαγών

Η διαχείριση των προγραμμάτων ανταλλαγών θα αποτελεί αμοιβαία ευθύνη και των δύο Υπουργείων. Τα Υπουργεία θα διαβουλεύονται μεταξύ τους σχετικά με την προετοιμασία και την υλοποίηση των προγραμμάτων ανταλλαγών και θα είναι υπεύθυνα για την εφαρμογή και την ερμηνεία των συμφωνημένων που έχουν επιτευχθεί με το παρόν Μνημόνιο. Τυχόν περαιτέρω διευθετήσεις σχετικά με τις ανταλλαγές θα συνάπτονται μέσω της διπλωματικής οδού.

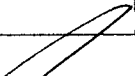
8. Έναρξη ισχύος

Το παρόν Μνημόνιο θα τεθεί σε ισχύ κατά την ημερομηνία της τελευταίας γραπτής κοινοποίησης με την οποία, οποιοδήποτε από τα Υπουργεία, μέσω της διπλωματικής οδού, θα ενημερώνει το άλλο σχετικά με την ολοκλήρωση των εσωτερικών νομικών διαδικασιών που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος του. Θα παραμείνει σε ισχύ για αόριστο χρονικό

διάστημα, εκτός εάν καταγγελθεί από οποιαδήποτε από τα Υπουργεία, με γραπτή προειδοποίηση έξι (6) μηνών προς το άλλο Υπουργείο.

Υπεγράφη στην Αθήνα, στις 17 Δεκεμβρίου 2012, σε δύο πρωτότυπα, στην αγγλική γλώσσα και τα δύο κείμενα όντας εξίσου αυθεντικά.

ΓΙΑ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΑΒΡΑΜΟΠΟΥΛΟΣ	Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ, ΝΙΚΟΛΑΪ ΜΛΑΝΤΕΝΟΦ



Άρθρο δεύτερο

Τα Προγράμματα ανταλλαγών διπλωματικών υπαλλήλων του άρθρου 7 εδάφιο 1 του Μνημονίου εγκρίνονται με κοινή πράξη των αρμόδιων κατά περίπτωση Υπουργών.

Άρθρο τρίτο

Τα Προγράμματα ανταλλαγών του άρθρου 7 εδάφιο 2 των οποίων το περιεχόμενο υπερβαίνει τις πρόνοιες του παρόντος Μνημονίου υπόκεινται στην ίδια διαδικασία με την οποία τίθεται σε ισχύ το παρόν Μνημόνιο.

Άρθρο τέταρτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Μνημονίου που κυρώνεται από την ολοκλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 8 αυτού.

Αθήνα, 20 Σεπτεμβρίου 2013

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ
ΚΑΙ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Ευάγ. Βενιζέλος

Ι. Στουρνάρας

Αριθμ. 227/11/2013

ΕΚΘΕΣΗ

Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους
(άρθρο 75 παρ. 1 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Εξωτερικών «Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εξωτερικών της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για την ανταλλαγή μελών των αντίστοιχων διπλωματικών υπηρεσιών τους»

Α. Με τις διατάξεις του υπόψη νομοσχεδίου, προτείνεται η κύρωση του ανωτέρω Μνημονίου, που έχει υπογραφεί στην Αθήνα, στις 17 Δεκεμβρίου 2012. Ειδικότερα:

1. Με το άρθρο πρώτο, κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28, παρ. 1 του Συντάγματος, το προαναφερόμενο Μνημόνιο, σκοπός του οποίου είναι η θέσπιση ενός γενικού πλαισίου συνεργασίας μεταξύ των διπλωματικών υπηρεσιών των δύο Υπουργείων, με στόχο την προαγωγή και παροχή κατευθυντηρίων γραμμών για ένα πρόγραμμα ανταλλαγών μελών των εν λόγω υπηρεσιών, προς ενίσχυση της αμοιβαίας γνώσης και κα-

τανόησης του έργου και των πολιτικών των οικείων διπλωματικών υπηρεσιών.

Ειδικότερα, μεταξύ άλλων, προβλέπονται τα εξής:

α. Η συνεργασία μεταξύ των Μερών περιλαμβάνει ανταλλαγή μελών των διπλωματικών υπηρεσιών των Μερών, κατά τη διάρκεια της Προεδρίας κάθε χώρας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Οι ανταλλαγές αυτές μπορούν να γίνονται και σε άλλες ειδικές περιπτώσεις, υπό τις οριζόμενες προϋποθέσεις.

β. Τα μέλη των διπλωματικών υπηρεσιών υλοποιούν υπεύθυνο σημαντικό έργο στο εκάστοτε Υπουργείο υποδοχής.

γ. Καθορίζονται οι προϋποθέσεις συμμετοχής (εμπειρία, προσόντα κ.λπ.) των μελών των διπλωματικών αποστολών στα προαναφερόμενα προγράμματα ανταλλαγών μεταξύ των Μερών, η διάρκεια των οποίων, φυσιολογικά, θα είναι από 3 μήνες έως ένα έτος.

δ. Ορίζεται ότι, το αποστέλλον Υπουργείο αναλαμβάνει την αμοιβή των μελών των διπλωματικών υπηρεσιών (αποδοχές, επιδόματα, έξοδα μετακίνησης) ενώ το Υπουργείο υποδοχής επιβαρύνεται με το κόστος μετακινήσεων εργασίας που διοργανώνονται από αυτό.

ε. Η διαχείριση των προαναφερόμενων προγραμμάτων ανταλλαγών αποτελεί αμοιβαία ευθύνη των δύο Υπουργείων, τα οποία θα διαβουλεύονται σχετικά με την προετοιμασία και την υλοποίηση των εν λόγω προγραμμάτων. Τυχόν περαιτέρω διευθετήσεις σχετικά με τις ανταλλαγές συνάπτονται μέσω της διπλωματικής οδού.

στ. Παρέχεται η δυνατότητα καταγγελίας του κυρούμενου Μνημονίου, κατά τα ειδικότερα οριζόμενα, το οποίο θα παραμείνει σε ισχύ για αόριστο χρονικό διάστημα. (άρθρα 1-8)

2. Με τα άρθρα δεύτερο και τρίτο, ρυθμίζονται θέματα σχετικά με τη διαδικασία έγκρισης των προγραμμάτων ανταλλαγών διπλωματικών υπαλλήλων των δύο Υπουργείων, στο πλαίσιο του κυρούμενου Μνημονίου.

3. Με το άρθρο τέταρτο, σε συνδυασμό με τις διατάξεις του άρθρου 8 του Μνημονίου, καθορίζεται ο χρόνος έναρξης ισχύος αυτού και του υπό ψήφιση νόμου.

Β. Από τις προτεινόμενες διατάξεις, προκαλούνται επί του Κρατικού Προϋπολογισμού, τα ακόλουθα οικονομικά αποτελέσματα:

1. Δαπάνη από την:

α. Κάλυψη του κόστους μετακινήσεων εργασίας των μελών των βουλγαρικών διπλωματικών υπηρεσιών, κατά τη διάρκεια της προεδρίας της χώρας μας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η εν λόγω δαπάνη εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα (αριθμό μελών, συχνότητα μετακινήσεων κ.λπ.). (άρθρο 6)

β. Καταβολή εξόδων αποστολής (επίδομα αλλοδαπής, έξοδα μετακίνησης κ.λπ.) στα μέλη των ελληνικών διπλωματικών υπηρεσιών που μετακινούνται στη Βουλγαρία, κατά τη διάρκεια της προεδρίας της Βουλγαρίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η εν λόγω δαπάνη εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα (αριθμός μελών, διάρκεια παραμονής κ.λπ.). (άρθρο 6)

2. Ενδεχόμενη δαπάνη από τυχόν διενέργεια προγραμμάτων ανταλλαγής μελών και σε άλλες ειδικές περιπτώσεις, μεταξύ των διπλωματικών υπηρεσιών των Υ-

πουργείων Εξωτερικών των δύο χωρών, για την αντιμετώπιση των εξόδων αποστολής των Ελλήνων αντιπροσώπων ή την κάλυψη του κόστους μετακινήσεων των διπλωματικών μελών της Βουλγαρίας, κατά περίπτωση.
(άρθρο 2)

Αθήνα, 10 Σεπτεμβρίου 2013

Ο Γενικός Διευθυντής

Βασίλειος Κατριβέσης

ΕΙΔΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

(άρθρο 75 παρ.3 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εξωτερικών της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για την ανταλλαγή μελών των αντίστοιχων διπλωματικών υπηρεσιών τους»

Από τις διατάξεις του κυρούμενου Μνημονίου, προκαλούνται επί του Κρατικού Προϋπολογισμού, τα ακόλουθα οικονομικά αποτελέσματα:

1. Δαπάνη από την:

α. Κάλυψη του κόστους μετακινήσεων εργασίας των μελών των βουλγαρικών διπλωματικών υπηρεσιών, κατά τη διάρκεια της προεδρίας της χώρας μας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η εν λόγω δαπάνη εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα (αριθμό μελών, συχνότητα μετακινήσεων κ.λπ.).
(άρθρο 6)

β. Καταβολή εξόδων αποστολής (επίδομα αλλοδαπής, έξοδα μετακίνησης κ.λπ.) στα μέλη των ελληνικών διπλωματικών υπηρεσιών που μετακινούνται στη Βουλγαρία, κατά τη διάρκεια της προεδρίας της Βουλγαρίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η εν λόγω δαπάνη εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα (αριθμός μελών, διάρκεια παραμονής κ.λπ.).
(άρθρο 6)

2. Ενδεχόμενη δαπάνη από τυχόν διενέργεια προγραμμάτων ανταλλαγής μελών και σε άλλες ειδικές περιπτώσεις, μεταξύ των διπλωματικών υπηρεσιών των Υπουργείων Εξωτερικών των δύο χωρών, για την αντιμετώπιση των εξόδων αποστολής των Ελλήνων αντιπροσώπων ή την κάλυψη του κόστους μετακινήσεων των διπλωματικών μελών της Βουλγαρίας, κατά περίπτωση.
(άρθρο 2)

Οι ανωτέρω δαπάνες θα αντιμετωπίζονται από τις πιστώσεις του προϋπολογισμού του Υπουργείου Εξωτερικών.

Αθήνα, 20 Σεπτεμβρίου 2013

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ
ΚΑΙ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Ευάγ. Βενιζέλος

Ι. Στουρνάρας